DIOCESE DE PARIS
PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - E U G È N E
SAINTE - C É C I L E
4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS
01 48 24 70 25
secretariat@saint-eugene.net

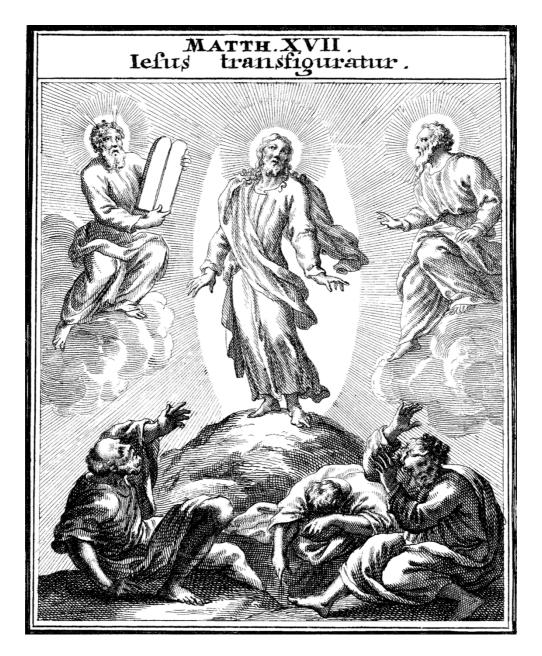


#### DIMANCHE 13 MARS 2022 MESSE DE 11H

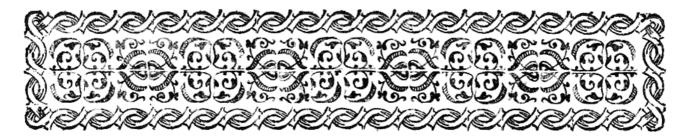
CELEBREE SELON LE MISSEL DE SAINT JEAN XXIII (FORME EXTRAORDINAIRE)

### II<sup>nd</sup> DIMANCHE DE CAREME

STATION A SAINTE-MARIE-IN-DOMENICA



DEUXIEME QUETE: POUR LES BESOINS MATERIELS ET L'APOSTOLAT DE LA PAROISSE



#### PROCESSION D'ENTREE

Audi benigne Conditor, hymne du Carême, à vêpres – alternances polyphoniques de Jean de Bournonville (1585 † 1632), maître de chapelle des cathédrales d'Abbeville et d'Amiens, et de la Sainte Chapelle de Paris

Audi benigne Conditor Nostras preces cum fletibus, In hoc sacro jejunio Fusas quadragenario.

Scrutator alme cordium, Infirma tu scis virium: Ad te reversis exhibe Remissionis gratiam.

Multum quidem peccavimus, Sed parce confitentibus: Ad laudem tui nominis Confer medelam languidis.

Sic corpus extra conteri Dona per abstinentiam, Jejunet ut mens sobria A labe prorsus criminum.

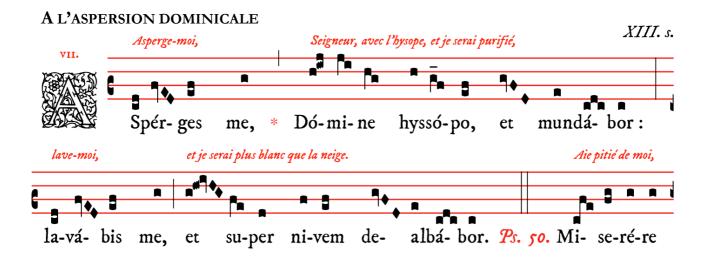
Præsta beata Trinitas, Concede simplex Unitas: Ut fructuosa sint tuis Jejuniorum munera. Amen. Créateur plein de bonté, écoutez les prières, & regardez les larmes dont nous accompagnons le jeûne sacré de cette sainte quarantaine.

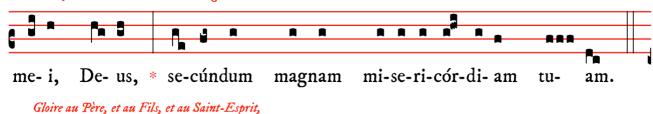
Père des miséricordes, scrutateur des cœurs, vous connaissez notre faiblesse; pardonnez à des enfants qui reviennent sincèrement à vous.

Il est vrai que nous avons beaucoup péché; mais pardonnez-nous, en considération de l'humble aveu que nous vous en faisons; & pour la gloire de votre nom, guérissez nos âmes malades.

Faites que, pendant que nos corps seront mortifiés par l'abstinence, nos âmes par un jeûne plus saint, s'abstiennent de tout péché.

O bienheureuse Trinité, qui êtes un seul Dieu, que votre grâce rende utile à vos serviteurs l'offrande qu'ils vous font de leurs jeûnes. Amen.







Gló- ri- a Patri et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sáncto: \* Si-cut e-rat

comme il était au commenceuent, et maintenant, et toujours,

et dans les siècles des siècles.



in princí-pi-0, et nunc, et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum.

Ainsi soit-il.



A- men. Repetitur Ant. Aspérges me.

- V. Osténde nobis Dómine, misericórdiam tuam.
- R. Et salutáre tuum da nobis.
- ▼. Dómine, exáudi oratiónem meam.
- R. Et clamor meus ad te véniat.
- R. Et cum Spíritu tuo.
- Orémus. Exáudi nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus : et míttere dignéris sanctum Angelum tuum de cœlis ; qui custódiat, fóveat, prótegat, vísitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum, Dóminum nostrum.

- ♥. Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde.
- **P**: Et donne-nous ton salut.
- ♥. Seigneur, exauce ma prière.
- R. Et que ma clameur parvienne jusqu'à toi.
- $\nabla$ . Le Seigneur soit avec vous.
- R. Et avec ton esprit.

**Prions.** – Exauce-nous, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, et daigne envoyer du ciel ton saint Ange pour qu'il garde et soutienne, protège, visite et défende tous ceux qui sont rassemblés dans ce lieu. Par le Christ Notre-Seigneur.

#### R. Amen



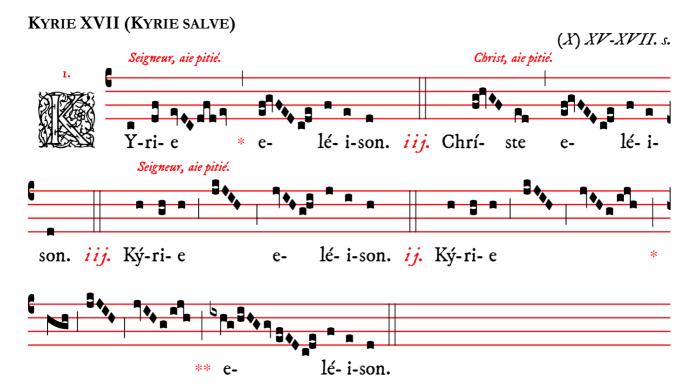
## 

#### Introït

IVEME TON - PSAUME XXIV, 6, 3, 22 & 1-2

REMINISCERE \* miseratiónum tuárum, Dómine, et misericórdiæ tuæ, quæ a sæculo sunt : ne umquam dominéntur nobis inimici nostri : líbera nos, Deus Israël, ex ómnibus angústiis nostris. – *Ps.* Ad te, Dómine, levávi ánimam meam : \* Deus meus, in te confido, non erubéscam. – V. Glória Patri.

Souviens-toi de tes bontés, Seigneur, & de tes miséricordes, qui sont éternelles. Que jamais nous dominent nos ennemis; délivre-nous, Dieu d'Israël, de toutes nos angoisses. — Ps. Vers toi, Seigneur, j'ai élevé mon âme; mon Dieu, en toi je me suis confié, je n'en rougirai point. — V. Gloire au Père.



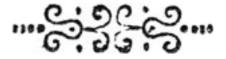
#### **COLLECTE**

- ▼. Dóminus vobiscum.
- R. Et cum spíritu tuo

Orémus. – DEVS, qui cónspicis omni nos virtúte destítui: intérius exteriúsque custódi; ut ab ómnibus adversitátibus muniámur in córpore, et a pravis cogitatiónibus mundémur in mente. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – Dieu qui voit combien nous sommes dépourvu de force, garde-nous donc intérieurement comme extérieurement, afin que notre corps soit préservé de toute adversité & notre âme délivrée de toute pensée mauvaise. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

#### R. Amen.



#### LÉCTIO EPÍSTOLÆ BEÁTI PÁVLI APÓSTOLI AD THESSALONICÉNSES I THESSALON. IV, 1-7

Fratres: Rogámus vos et obsecrámus in Dómino Jesu: ut, quemádmodum accepístis a nobis, quómodo opórteat vos ambuláre et placére Deo, sic et ambulétis, ut abundétis magis. Scitis enim, quæ præcépta déderim vobis per Dóminum Jesum.

Hæc est enim volúntas Dei, sanctificátio vestra: ut abstineátis vos a fornicatióne, ut sciat unusquísque vestrum vas suum possidére in sanctificatióne et honóre; non in passióne desidérii, sicut et gentes, quæ ignórant Deum: et ne quis supergrediátur neque circumvéniat in negótio fratrem suum: quóniam vindex est Dóminus de his ómnibus, sicut prædíximus vobis et testificáti sumus. Non enim vocávit nos Deus in immundítiam, sed in sanctificatiónem: in Christo Jesu, Dómino nostro.

#### **GRADUEL**

Tribulatiónes \* cordis mei dilatátæ sunt : de necessitátibus meis éripe me, Dómine. – V. Vide humilitátem meam, et labórem meum : et dimítte ómnia peccáta mea. Frères, nous vous en prions et supplions dans le Seigneur Jésus : vous avez appris de nous comment vous devez marcher pour plaire à Dieu, et c'est ainsi que vous marchez; progressez encore! Car vous savez quelles instructions nous vous avons données, de la part du Seigneur Jésus. Voici quelle est la volonté de Dieu: c'est votre sainteté; que vous vous absteniez du péché de la chair; que chacun de vous sache maîtriser son corps dans la sainteté et le respect, sans céder à la convoitise comme les nations qui ne connaissent pas Dieu. Sur ce point, que nul ne s'offense ou ne trompe son frère. Car le Seigneur tire vengeance de tout cela, comme déjà nous l'avons dit et attesté. Dieu, en effet, ne nous a pas appelés à l'impureté, mais à la sainteté, dans le Christ Jésus, notre Seigneur.

#### VEME TON - PSAUME XXIV, 17-18

Les tribulations de mon cœur se sont accrues, de mes angoisses, délivre-moi, Seigneur.  $-\sqrt[N]{}$ . Vois mon humiliation et mon labeur, et remets tous mes péchés.

## TRAIT IIND TON - PSAUME CV, 1-4 Faux-bourdon du $2^{nd}$ ton à l'usage de l'Eglise de Paris (édition de 1739)

Confitémini Dómino quóniam bonus : quóniam in sæculum misericórdia ejus. V. Quis loquétur poténtias Dómini : audítas fáciet omnes laudes ejus ? V. Beáti, qui custódiunt judícium, et fáciunt justítiam in omni témpore. V. Mémento nostri, Dómine, in beneplácito pópuli tui : vísita nos in salutári tuo.

Confessez le Seigneur, parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde est éternelle. V. Qui racontera les œuvres de la puissance du Seigneur, qui fera entendre toutes ses louanges? V. Bienheureux ceux qui gardent l'équité et font justice en tout temps. V. Souviens-toi de nous, Seigneur, dans ta bienveillance pour ton peuple; visite-nous pour nous sauver.

#### SEQVÉNTIA SANCTI EVANGÉLII SECVNDVM MATTHÆVM

MATTHIEU XVII, 1-9

In illo témpore : Assúmpsit Jesus Petrum, et Jacóbum, et Joánnem fratrem ejus, et duxit illos in montem excélsum seórsum : et transfigurátus est ante eos. Et resplénduit fácies ejus sicut sol : vestiménta autem ejus facta sunt alba sicut nix. Et ecce, apparuérunt illis Móyses et Elías cum eo loquéntes. Respóndens autem Petrus, dixit ad Jesum : Dómine, bonum est nos hic esse : si vis, faciámus hic tria tabernácula, tibi unum,

En ce temps-là, Jésus prit avec lui Pierre, Jacques, et Jean son frère, et il les emmena à l'écart sur une haute montagne. Et il fut transfiguré devant eux : son visage resplendit comme le soleil, ses vêtements devinrent blancs comme la neige. Et voici que leur apparurent Moïse et Elie, qui s'entretenaient avec lui. Pierre alors, prenant la parole, dit à Jésus : « Seigneur, quel bonheur pour nous d'être ici! Si tu veux, faisons ici trois tentes,

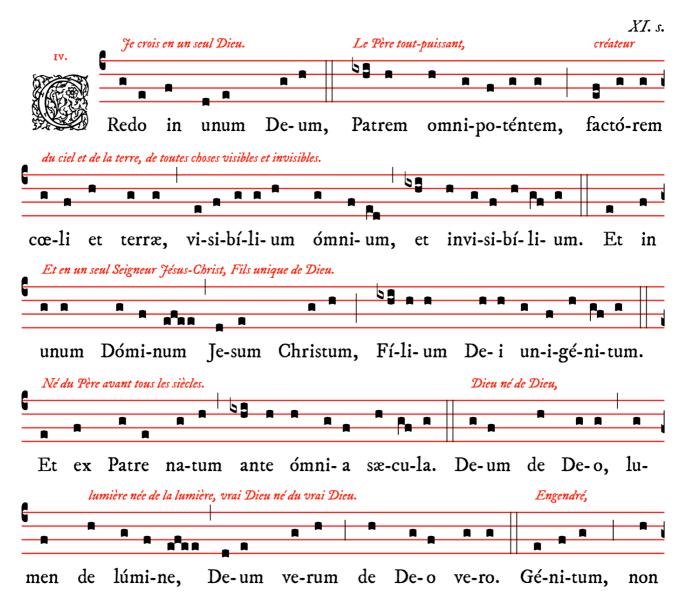
Móysi unum et Elíæ unum. Adhuc eo loquénte, ecce, nubes lúcida obumbrávit eos. Et ecce vox de nube, dicens: Hic est Fílius meus diléctus, in quo mihi bene complácui: ipsum audíte. Et audiéntes discípuli, cecidérunt in fáciem suam, et timuérunt valde. Et accéssit Jesus, et tétigit eos, dixítque eis: Súrgite, et nolíte timére. Levántes autem óculos suos, néminem vidérunt nisi solum Jesum.

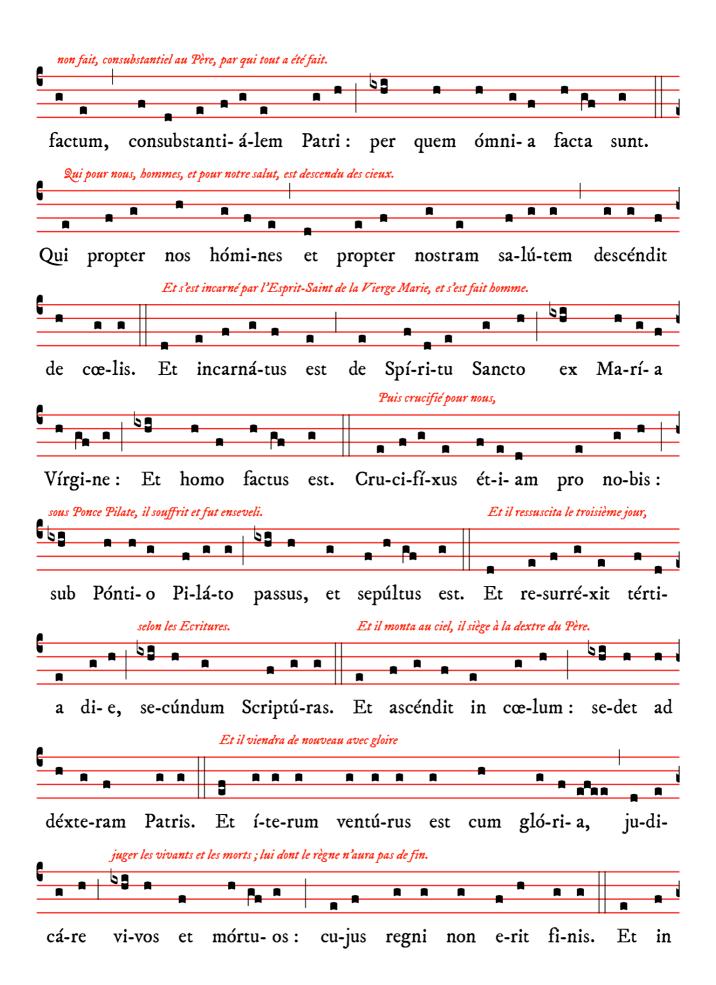
Et descendéntibus illis de monte, præcépit eis Jesus, dicens: Némini dixéritis visiónem, donec Fílius hóminis a mórtuis resúrgat.

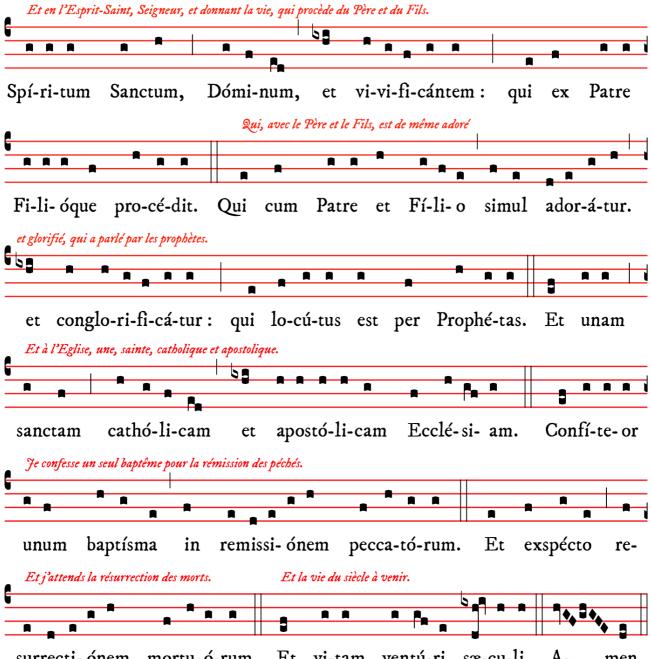
une pour toi, une pour Moïse, et une pour Elie. » Il parlait encore, qu'une nuée lumineuse les prit sous son ombre ; et voici que, de la nuée, une voix disait : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis ma complaisance, écoutez-le. » En entendant cela, les disciples tombèrent la face contre terre, et ils furent pris d'un grand effroi. Alors Jésus s'approcha, il les toucha et dit : « Relevez-vous, ne vous effrayez pas ». Et levant les yeux, ils ne virent plus personne, que Jésus seul.

En descendant de la montagne, Jésus leur donna cet ordre : « Ne parlez à personne de cette vision avant que le Fils de l'homme ressuscite d'entre les morts. »

#### CREDO I







surrecti- ónem mortu- ó-rum. Et vi-tam ventú-ri sæ-cu-li. A- men.

#### **O**FFERTOIRE

- R. Et cum Spíritu tuo.
- ∇. Orémus.

#### Répons du Propre

II<sup>nd</sup> ton - Psaume CXVIII, 47-48

Meditábor \* in mandátis tuis, quæ diléxi valde: et levábo manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi.

Je méditerai tes commandements, que j'aime beaucoup, et je lèverai mes mains vers tes préceptes, que j'aime.



#### PENDANT LES ENCENSEMENTS DE L'OFFERTOIRE

Christe qui lux es et dies, antique hymne du Carême, à complies, en usage en France depuis le Vème siècle jusqu'au XVIIIème siècle (citée par Saint Césaire d'Arles et Saint Aurélien d'Arles dans leurs règles monastiques) – mise en musique par Charles de Courbes (1622) et traduction d'après le même auteur

Christe qui lux es & dies, Noctis ténebras détegis, Lucísque lumen créderis, Lumen beátum prædicans.

Precámur, sancte Dómine, Defénde nos in hac die: Sit nobis in te réquies, Quiétum diem tríbue.

Ne gravis somnus írruat, Nec hostis nos surrípiat : Nec car(o) illi conséntiens Nos tibi reos státuat.

Oculi somnum cápiant, Cor ad te semper vígilet : Déxtera tua prótegat Fámulos qui te díligunt.

Defénsor noster, áspice, Insidiántes réprime : Gubérna tuos fámulos Quos sánguine mercátus es.

Meménto nostri, Dómine, In gravi isto córpore : Qui es defénsor ánimæ, Adesto nobis, Dómine.

Deo Patri sit glória, Ejusque soli Fílio, Cum Spirítu Paráclito, Et nunc et in perpétuum. Amen. Christ lumière, & jour apparent, Toutes ténèbres découvrant, Qui, splendeur de splendeur, est né, Prêchant la divine clarté.

Tres-saint Seigneur, doux Jésus-Christ, Défend-nous durant cette vie : Si bien qu'en toi ayons repos, Et douce vie par ton saint laus.

Non d'un tel profond somme épris, Que de Satan fussions surpris : Notre chair n'adhère à ses faits, Qu'à toi ne nous accuse, infects.

Que si notre œil est sommeillant, Le coeur soit à toi surveillant : Ta dextre soit l'appui constant, De tes élus qui t'aiment tant.

Sois donc notre bon défenseur, Réprime des malins le cœur, Régi tes servants affectés, Que par ton sang as rachetés.

O Seigneur, souviens toi de nous, En ce corps grave & si reboux, Toi, de nos âmes, défenseur, Assiste-nous, ô cher Sauveur.

A Dieu le Père soit honneur, Et à son Fils notre Seigneur, Au Saint Esprit semblablement, Ores & perdurablement. Amen.

#### **SECRETE**

Sacrificiis præséntibus, Dómine, quæsumus, inténde placátus: ut et devotióni nostræ proficiant et salúti. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,...

Jette un regard de bonté, Seigneur, sur ce sacrifice qui t'es présenté, qu'il augmente et notre dévotion et notre salut. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

#### PREFACE DU CAREME

- ▼. PER ómnia sæcula sæculórum.
- R. Amen.
- ▼. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum Spíritu tuo.

- ✓. ... pour tous les siècles des siècles.
- R. Amen.
- **R**. Et avec ton esprit.

- R. Habémus ad Dóminum.
- V. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
- **R**. Dignum et justum est.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus:

Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largíris, et præmia : per Christum Dóminum nostrum.

Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

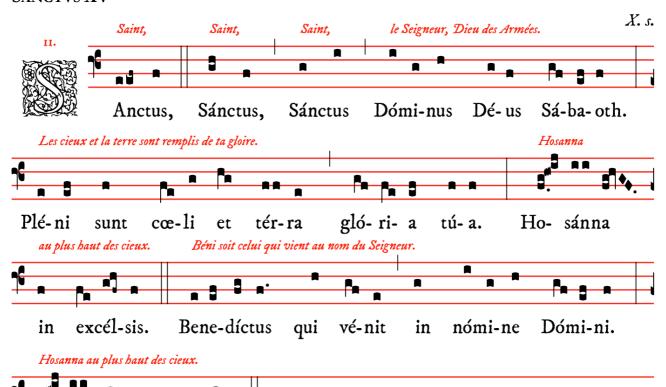
- ♥. Elevons nos cœurs.
- R. Nous les avons vers le Seigneur.
- 🏌 Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.
- 🧗 Cela est digne et juste.

Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel.

Qui, par le jeûne corporel réprime les passions, élève les âmes, accorde la vertu et les récompenses, par le Christ notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges louent ta majesté, les dominations t'adorent, les Puissances te révèrent en tremblant. Les Cieux & les Puissances des Cieux, avec les bienheureux Séraphins, te célèbrent dans une commune jubilation. Daigne permettre que, dans une profonde louange, nous unissions nos voix aux leurs pour chanter:

#### SANCTVS XV



Ho- sánna in excél-sis.



#### **APRES LA CONSECRATION**

O salutaris sur le ton de l'hymne du Carême Audi benigne Conditor, d'après Jean de Bournonville

O Salutáris Hóstia, Quæ cœli pandis óstium : Bella premunt hostília ;

Da robur, fer auxílium.

O vere digna Hostia, Spes única fidélium: In te confidit Fráncia; Da pacem, serva lílium.

Uni trinóque Dómino Sit sempitérna glória : Qui vitam sine término Nobis donet in pátria. Amen. Ô victime salutaire,

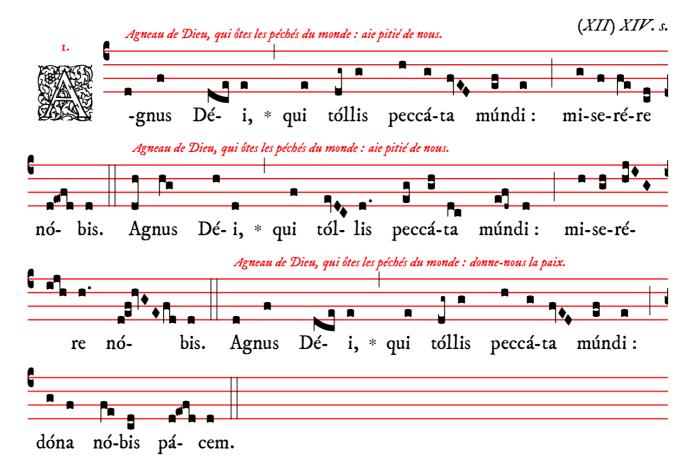
Qui nous ouvre la porte du ciel, L'ennemi nous livre combat,

Donne-nous puissance, force et secours.

Ô vraiment digne Hostie Unique espoir des fidèles, En toi se confie la France, Donne-lui la paix, conserve le lys.

Au Seigneur un et trine Soit la gloire sempiternelle ; Qu'il nous donne dans la patrie La vie qui n'a pas de terme. Amen.

#### **AGNVS DEI XV**



#### PREPARATION A LA COMMUNION

Confiteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Ioánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Páulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours vierge, au bienheureux Michel Archange, au bienheureux Jean-Baptiste, aux saints Apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous mon père, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere :

mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Maríam semper Virginem,

beátum Michaélem Archángelum, beátum Ioánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Páulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam æternam.

#### R. Amen.

Indulgéntiam, absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

#### R. Amen.

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

N. Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo & sanábitur ánima mea. (ter) que j'ai beaucoup péché, par pensées, par paroles et par actions.

C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute.

C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours vierge, le bienheureux Michel Archange, le bienheureux Jean-Baptiste, les saints Apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous mon père, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous accorde le pardon, l'absolution et la rémission de nos péchés.

Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte les péchés du monde.

Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit, mais dis seulement une parole & mon âme sera guérie.

#### **COMMUNION**

Inter vestibulum / Parce Domine – plain-chant breton et polyphonie de Nicolas-Mammès Couturier (1840 † 1911), chanoine & maître de chapelle de la cathédrale de Langres

Inter vestibulum et altare, plorabunt, plorabunt, sacerdotes et ministri tui, Domine, dicentes: parce, parce, parce Domine, populo tuo.

## **№** Parce, Domine, parce populo tuo, ne in æternum irascaris nobis.

Miserere mei Deus, \* secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum, \* dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea: \* et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco

\* & peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, & malum coram te feci: \* ut justificeris in sermonibus tuis, & vincas cum judicaris.

Entre le vestibule et l'autel pleureront tes prêtres et ministres, Seigneur, en disant : épargne, épargne, épargne, Seigneur ton peuple.

## Repargne, Seigneur, ton peuple, ne sois pas à jamais irrité contre nous.

Ayez pitié de moi, mon Dieu, selon votre grande miséricorde.

Et selon la multitude de vos bontés, effacez mon iniquité.

Lavez-moi de plus en plus de mon iniquité, & purifiez-moi de mon péché;

Parce que je connais mon iniquité, & que mon péché est toujours présent devant moi.

J'ai péché contre vous seul, j'ai fait le mal en votre présence ; afin que vous soyez reconnu juste dans vos paroles & victorieux dans vos jugements Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: \* & in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti: \* incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, & mundabor; \* lavabis me, & super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium & lætitiam: \* & exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis: \* & omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me Deus: \* & spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua: \* & Spiritum Sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiam salutaris tui: \* & spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas: \* & impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutaris meæ: \* & exaltabit lingua mea justitiam tuam.

Domine, labia mea aperies: \* & os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique: \* holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus: \* cor contritum & humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua, Sion: \* ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes, & holocausta: tunc imponent super altare tuum vitulos.

#### Antienne du Propre

Intéllige \* clamórem meum : inténde voci oratiónis meæ, Rex meus, et Deus meus : quóniam ad te orábo, Dómine.

Car j'ai été formé dans l'iniquité, & ma mère m'a conçu dans le péché.

Car vous avez aimé la vérité, & vous m'avez manifesté les secrets & les mystères de votre sagesse.

Vous m'aspergerez avec l'hysope, & je serai pur ; lavez-moi, & je serai plus blanc que la neige.

Vous me ferez entendre des paroles de joie & de consolation; & mes os humiliés seront dans la joie.

Détournez votre visage de dessus mes péchés, & effacez toutes mes iniquités.

Mon Dieu créez en moi un cœur pur, & renouvelez l'esprit de droiture jusques dans mes entrailles.

Ne me rejetez pas de devant votre face, & ne retirez pas de moi votre Saint Esprit.

Rendez-moi la joie de votre salut, & rassurezmoi par la force de votre esprit.

J'enseignerai vos voies aux pécheurs, & les impies se convertiront à vous.

O Dieu, mon Dieu, auteur de mon salut, délivrez-moi du sang que j'ai répandu, & ma langue annoncera avec joie votre justice.

Seigneur, vous ouvrirez mes lèvres, & ma bouche annoncera vos louanges.

Car si vous eussiez voulu un sacrifice, je vous l'aurais offert; mais les holocaustes ne vous sont pas agréables.

Un esprit pénétré de douleur est un sacrifice que Dieu agrée : mon Dieu, vous ne mépriserez pas un cœur contrit & humilié.

Seigneur, faites sentir à Sion les effets de votre bonté, afin que les murs de Jérusalem soient bâtis.

Alors vous accepterez le sacrifice de justice, les offrandes & les holocaustes : alors on immolera des veaux sur votre autel.

Vème ton - Psaume V, 2-4

Entends mon cri, sois attentif à la voix de ma prière, mon Roi & mon Dieu : car c'est toi que je prierai, Seigneur.



#### Prière pour la France, faux-bourdon parisien du Vème ton (d'après l'édition de 1739)

Dómine, salvam fac Gálliam: \* Et exáudi nos in die qua invocaverímus te. (ter).

Seigneur, sauve la France, Et exauce-nous au jour où nous t'invoquerons.

#### **POSTCOMMUNION**

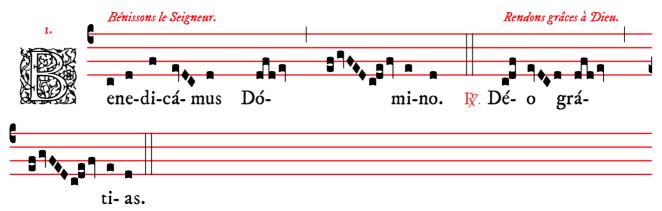
- R. Et cum spíritu tuo.

Orémus. – Tui nos, Dómine, sacraménti libátio sancta restáuret : et a vetustáte purgátos, in mystérii salutáris fáciat transíre consórtium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

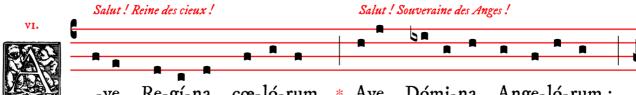
Prions. – Que cette sainte communion à ton sacrement, Seigneur, nous restaure, et qu'après nous avoir débarrassés du vieil homme, elle nous fasse entrer en partage du mystère du salut. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

#### R. Amen

#### BENEDICAMVS DOMINO XVII & BENEDICTION



AU DERNIER ÉVANGILE – ANTIENNE A LA B.V.MARIE AVE REGINA CŒLORUM



-ve Re-gí-na cœ-ló-rum, \* Ave Dómi-na Ange-ló-rum:



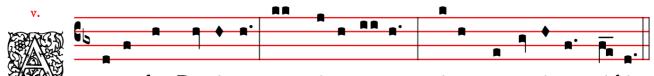
Gaude Virgo glo-ri- ó-sa, Su-per omnes spe-ci- ó-sa: Va-le, o



valde de-có-ra, Et pro no-bis Christum exó-ra.

#### PROCESSION DE SORTIE

Attende, Domine – plain-chant musical, harmonisation de M. le chanoine Gaston Roussel, curé du Port-Marly, maître de chapelle de la cathédrale de Versailles. Versets modernes, repris d'une ancienne litanie du rit mozarabe – les fidèles sont invités à chanter avec la Schola



t-tende Domi-ne, et mi-se-re- re, qui- a pecca-vimus ti-bi.

🧗 Ecoutez, Seigneur, et ayez pitié, car nous avons péché contre vous.

- Ad te Rex summe, Omnium Redémptor, Oculos nostros Sublevámus flentes : Exáudi Christe, Supplicántum preces.
- Déxtera Patris, Lapis anguláris, Via salútis, Jánua cœléstis, Ablue nostri Máculas delícti.
- Nogámus, Deus, Tuam majestátem: Auribus sacris Gémitus exáudi: Crímina nostra Plácidus indúlge.
- ▼. Tibi fatémur
  Crímina admíssa :
  Contríto corde
  Pándimus occúlta :
  Tua, Redémptor,
  Píetas ignóscat.
- Innocens captus,
   Nec repúgnans ductus,
   Téstibus falsis
   Pro ímp(i) is damnátus:
   Quos redemísti,
   Tu consérva Christe.

- V. Vers vous, roi suprême, rédempteur de tous, nous élevons nos yeux baignés de larmes : exaucez, ô Christ, nos prières suppliantes.
- V. Dextre du Père,
  Pierre angulaire,
  Voie du salut,
  Porte du ciel,
  lavez-nous
  des taches de nos fautes.
- Nous implorons, ô Dieu, votre majesté: que vos oreilles sacrées exaucent nos gémissements. Pardonnez-nous nos crimes dans votre bonté.
- ▼. Ces crimes, nous les reconnaissons : d'un cœur contrit, nous mettons à nu devant vous nos misères cachées : ô Rédempteur, que votre tendresse pardonne.
- V. Innocent captif, emmené sans résistance, condamné par de faux témoins pour des méchants: ceux que vous avez rachetés, gardez-les, ô Christ.



w H w

Schola Sainte Cécile Direction : Henri de Villiers à l'orgue, Touve R. Ratovondrahety



# CONFERENCE DE CAREME PAR LE RP MICHEL, CHANOINE DE LAGRASSE A 16H \*\*\*

VEPRES & SALUT
DU TRES-SAINT SACREMENT A 17H45